

VORBEREUNG
Vor Installation und Benutzung der Pumpe aufmerksam die nachfolgende Betriebsanleitung lesen.
Zusammen mit dieser Betriebsanleitung wird ein Aufkleber mit allen Pumpendaten geliefert. Dieses Etikett ist am dafür vorgesehenen Platz in der Betriebsanleitung einzulegen. Diese Betriebsanleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produktes sorgfältig aufbewahrt werden, da der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden haftet, die durch die Tauchpumpe verursacht werden, wenn sie in Abweichung vom hierin beschriebenen Gebrauch verwendet wird oder wenn die Wartungs- und Sicherheitsvorschriften nicht beachtet werden. Die Installation und die Benutzung darf in jedem Fall nur durch erwachsene, kompetente Personen erfolgen.

SICHERHEIT
Die Tauchpumpe darf nicht von Kindern oder inkompetenten Personen benutzt werden. Die Tauchpumpe nicht benutzen, um entflammare Flüssigkeiten umzufüllen. Die Tauchpumpe nicht in geschlossenen Umgebungen installieren, in denen sich Gas befindet und Explosionsgefahr herrscht. Auf keinen Fall Teile der Pumpe. Nicht die Finger oder andere Gegenstände in die Saug- und Drucköffnungen stecken. Beim Modell GRBLUE besondere Vorsicht walten lassen, da die Saugseite mit einem Schreddermesser ausgerüstet ist. Das Speisekabel darf nicht mit der Pumpe in Berührung geraten. Installations-, Kontroll- oder Instandhaltungsarbeiten an der Pumpe nur mit individuellem Arbeitsschutz ausführen, d.h. vorschriftsmäßige Schutzkleidung und Ausrüstungen ist zu verwenden. Die Benutzung von Schutzhandschuhen, Schutzhülsen, Schutzhelm mit Seitenschutz und Lederschürze ist obligatorisch. Das bereits installierte Produkt vor seiner Behandlung mit reichlich fließend Wasser abwaschen. Die Stromversorgung erst nach korrekter Installation der Tauchpumpe anschließen.
Die Stromversorgung unterbrechen, wenn Instandhaltungs- und/oder Reinigungsarbeiten jeglicher Art durchgeführt sind, auch wenn die Pumpe aus der Flüssigkeit gezogen wird. Das Gerät für Instandhaltungs- /Reinigungsarbeiten mit einem Wasserstrahl und/oder Reinigungsmittel reinigen. Die Saug- und Druckleitungen der Flüssigkeiten nicht verstopfen. Im Falle einer Beschädigung ist die Pumpe sofort zu stoppen. Wenden Sie sich zur eventuellen Reparatur der Pumpe an den von Zenit autorisierten technischen Kundendienst und verlangen Sie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann die Sicherheit der Pumpe und Ihre Garantiesprüche gefährden.

BENUTZUNGSBEDINGUNGEN
Die Tauchpumpen sind für wenig belastenden Gebrauch mit wenigen Einschaltungen pro Stunde geeignet. Sie sind nicht zur Förderung von Flüssigkeiten für Lebensmittelzwecke geeignet. Die Tauchpumpen Modell DRBLUE, DGBLUE, GRBLUE, APBLUE sind für die Behandlung von Flüssigkeiten wie sauberes Wasser, Schmutz- oder Schwarzwasser vorgeeignet. Die Tauchpumpe arbeitet normalerweise vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht, um unter Druck ansaugen und pumpen zu können. Die Pumpe ist vollständig in die Flüssigkeit einzutauchen, damit sie den Motor kühlt. Auf diese Weise saugt die Saugöffnung keine Luft an und die Pumpe funktioniert korrekt. Der Betrieb mit nicht bedecktem Motor ist kurzzeitig möglich. Bei den DR-Ausführungen kann das Gitter abgenommen werden, um bis auf wenige mm vom Boden abzusaugen. In Situationen, in denen die Pumpe nicht vollständig eingetaucht ist, muss sorgfältig darauf geachtet werden, dass sich der Motor nicht überhitzt.
Die Modelle **DRBLUE** und **APBLUE** sind für das Abpumpen von sauberem oder leicht verschmutztem Wasser.
Das Modell **DGBLUE** garantiert freien Durchgang von Feststoffen bis 35 mm Korngröße und ist für Schmutzwasser geeignet.
Das Modell **GRBLUE** kann für Schwarzwasser mit zerklüftbaren Fasern verwendet werden, die durch ein Shreddersystem in der Ansaugung zerkleinert werden. Einschaltungen pro Stunde: Maximal 20 gleichmäßig verteilte Einschaltungen (bei GRBLUE besteht Bruchgefahr des Anlaufkondensators im Fall zu kurz hintereinander erfolgender Einschaltungen).
Eintauchtiefe: maximal 20m unter dem Flüssigkeitsniveau
Flüssigkeitstemperatur: maximal 40°C oder 60° in diskontinuierlichem Betrieb.
Flüssigkeitsdichte: maximal 1,1 Kg/dm³
PH-Wert der zu pumpenden Flüssigkeit: zwischen 6 und 14.
Wird die Tauchpumpe in Schwimmbädern oder Becken benutzt, dürfen sich keine Personen im Wasser aufhalten, noch mit der behandelten Flüssigkeit in Kontakt geraten, bevor die Pumpe aus dem Becken genommen wurde. Der Benutzer muss außer den vom gesunden Menschenverstand bestimmten Regeln die am Aufstellungsort gültigen Vorschriften beachten und sich vergewissern, dass regelmäßige Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten korrekt ausgeführt werden. Der Installer ist dazu verpflichtet, die korrekten Nutzungsbedingungen zu kontrollieren, so dass Sicherheit und Hygiene gewährleistet sind. Die Verantwortung des zum Gebrauch der Tauchpumpe autorisierten Personals liegt beim Kunden.

GERÄUSCHPEGEL
Die Tauchpumpe weist einen Geräuschpegel auf, der unter 70dB(A) liegt, wenn sie eingetaucht ist. In der Luft liegt er in jedem Fall unter 80dB(A).

TRANSPORT
Bei Tauchpumpen mit einer Masse bis 30 kg kann der Transport und das Anheben von Hand unter Verwendung des speziellen Griffes im oberen Bereich der Pumpe erfolgen. Nicht das Speisekabel oder den Schwimmerschalter benutzen, um die Pumpe anzuhoben oder zu versetzen. Die Unversehrtheit des Gehäuses und seines Inhaltes prüfen, falls Defekte oder Störungen festgestellt werden, die Installation abbrechen und den Hersteller benachrichtigen.

INSTALLATION
Wird die Pumpe in einem Brunnen installiert, muss dieser Mindestabmessungen von 350mm x 350mm x 350mm besitzen. Der Hersteller empfiehlt jedoch die Verwendung in Brunnen mit Abmessungen nicht unter 450mm x 450mm x 450mm.
ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Tauchpumpe angefüllt ist, da sich gelegentlich eine Luftblase im oberen Teil des Pumpengehäuses bilden kann, die das Pumpen der Flüssigkeit verhindert.
Ortsveränderliche Aufstellung (Abb. 1): Mit Hilfe eines Schlauchhalteranschlusses den Auslass an einen Schlauch mit interner Spiralverstärkung anschließen, dessen Durchmesser nicht kleiner als die Ausgangsöffnung der Tauchpumpe ist.
Feste Aufstellung (Abb. 2): Die Tauchpumpe an eine Metallleitung anschließen und ein Rückschlagventil und einen Absperrschieber anbringen. Auf diese Weise wird die Stabilität der Pumpe durch die Rohrleitung gewährleistet. Möglich ist auch der Anschluss an Polyäthylenrohrleitungen mittels speziellem Anschlussstück.
Mit Kopplungsfuß (Abb. 3): Für Modelle mit horizontaler Öffnung vorgesehen. Zuerst den Kopplungsfuß mit Hilfe von Dehnungsschrauben am Beckenboden befestigen. Die Druckleitung mit jeweiligem Rückschlagventil und Absperrschieber installieren. Zwei Führungsrohre am Kopplungsfuß einsetzen und sie im oberen Bereich mit dem vom Hersteller gelieferten Abstandbügel befestigen. Die Pumpe kann auf diese Weise herabgelassen und dabei durch eine am Griff eingehängte, verzinkte Kette oder ein Seil gehalten werden. Mit Hilfe der beiden Führungsrohre wird sie perfekt am Fuß installiert.

STROMANSCHLÜSSE
Alle Anschlüsse an das Stromnetz müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Bestimmungen ausgeführt werden.
ACHTUNG: In der Anschlussphase zuerst den gelb-grünen Leiter an die Erde anschließen, dann die anderen Leiter anschließen.
Zum Schutz des Elektromotors und der Personen die Pumpe an einen korrekt bemessenen Schutzschalter anschließen.

ACHTUNG: die Einphasen-Ausführungen sind mit selbstrückstellendem Überlastschutz ausgestattet, der sie vor Beschädigung durch Überhitzung schützt. Nachdem die Pumpe abgekühlt ist, startet sie daher automatisch neu.
Vor der Installation ist Folgendes sicherzustellen:
- die Stromleitung muss geerdet sein und den gültigen Vorschriften entsprechen
- die Pumpenkabel dürfen nicht beschädigt sein
- der Schwimmerschalter und sein Kabel dürfen nicht beschädigt sein
Im Falle eines Dreiphasenanschlusses sicherstellen, dass die Drehrichtung korrekt ist. Die Pumpe wenige Millimeter vom Boden abgehoben am Griff halten und den Motor eine Sekunde lang einschalten. Es muss eine Reaktion im Gegenüberzeigersinn festzustellen sein. Im Falle einer falschen Drehrichtung genügt es, zwei der Phasen zu vertauschen.

SCHWIMMERSCHALTER
Die Tauchpumpe kann mit einem vollständig automatisch funktionierenden Schwimmerschalter geliefert werden. Sicherstellen, dass die Bewegung durch keinen Gegenstand behindert wird. Die Kabel dürfen sich nicht verwickeln, verdrehen oder an Vorsprüngen im Becken hängen bleiben. Der Schwimmerschalter besitzt einen einstellbaren Takt und ermöglicht die Änderung der Ein- und Ausschaltstufen. Sicherstellen, dass die Mindeststufe nicht unter das obere Gehäuseschild der Pumpe sinkt.
RESTRISKEN
Die nicht durch die vom Hersteller angewendeten Sicherheitsmaßnahmen eliminierbaren Risiken werden durch unkorrekten Gebrauch der Pumpe oder Nichteinhaltung der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Sicherheitsnormen von Seiten des Benutzers verursacht. Der Benutzer muss insbesondere verhindern, dass Menschen oder/Tiere während des Betriebs mit der Flüssigkeit in Kontakt geraten.

INSTANDHALTUNG
Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten an der Pumpe müssen von durch den Hersteller autorisiertem Personal ausgeführt werden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift führt zum Verlust der Garantie und der Betriebssicherheit des Gerätes. Vor Reinigungs- und/oder Instandhaltungsarbeiten ist die Stromversorgung der Tauchpumpe zu unterbrechen. Zum Abtrennen der Tauchpumpe vom Stromnetz zuerst die Phasenleiter abklemmen, dann den gelb-grünen Erdleiter.
Die Tauchpumpe mit Hilfe des speziellen Griffes aus dem Becken ziehen.
ACHTUNG: Vor einem Eingriff die Temperatur der Pumpe prüfen. Erst dann weiter vorgehen, wenn die Pumpe Umgebungstemperatur hat.
Alle Teile der Tauchpumpe mit einem Wasserstrahl oder mit Spezialprodukten sorgfältig reinigen. In Bezug auf das Abwaschenmaterial sind die gültigen Umweltschutzvorschriften zu beachten. Eventuell defekte oder abgenutzte Teile durch Original-Ersatzteile ersetzen. Im Falle von Eingriffen an einer in geschlossenen Umgebungen wie Fässer, Brunnen, Klärgruben, Becken oder Zisternen arbeitenden Tauchpumpe sind die durch eventuelle giftige Dämpfe entstehenden Risiken nicht zu unterschätzen.

AUSSERBETRIEBNAHME
Die Tauchpumpe an einem geeigneten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern oder nicht verantwortlichen Personen lagern.
Die Tauchpumpe zur Entsorgung in einer autorisierten Verschrottungsanlage abgeben. Alle Teile der Tauchpumpe sind vorschriftsmäßig zu entsorgen.

KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
Wir erklären hiermit, dass die Tauchpumpen der Serie DGBLUE - DRBLUE - GRBLUE - APBLUE, die mit Ein- oder Dreiphasenstrom gespeist werden, den folgenden Bestimmungen entsprechen: MASCHINENRICHTLINIE 89/392/EWG und nachfolgende Änderungen (Richtlinien 91/368/EWG, 93/68/EWG); NIEDERSpannungsRICHTLINIE 73/23/EWG; RICHTLINIE 89/336/EWG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT; Angewendete Normen: EN292-1; EN 292-2; UNI EN 414; CEI EN 60529; CEI EN 60034-1; CEI EN 60034-2; CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-41; UNI EN 9906; CEI EN 60204; UNI EN 1561; UNI EN 614; Vom Zenit S.r.l. Qualitätssystem vorgesehene Verfahren UNI EN 9001:2000 (ISO 9001:2000)-Zertifizierung, DNV Nr. CERT-00660-95-AQ-BOL-SINCERT-Zertifizierung

Modena, den 01.07.2004
Unterzeichner: Davide Bottan
(Geschäftsführer)

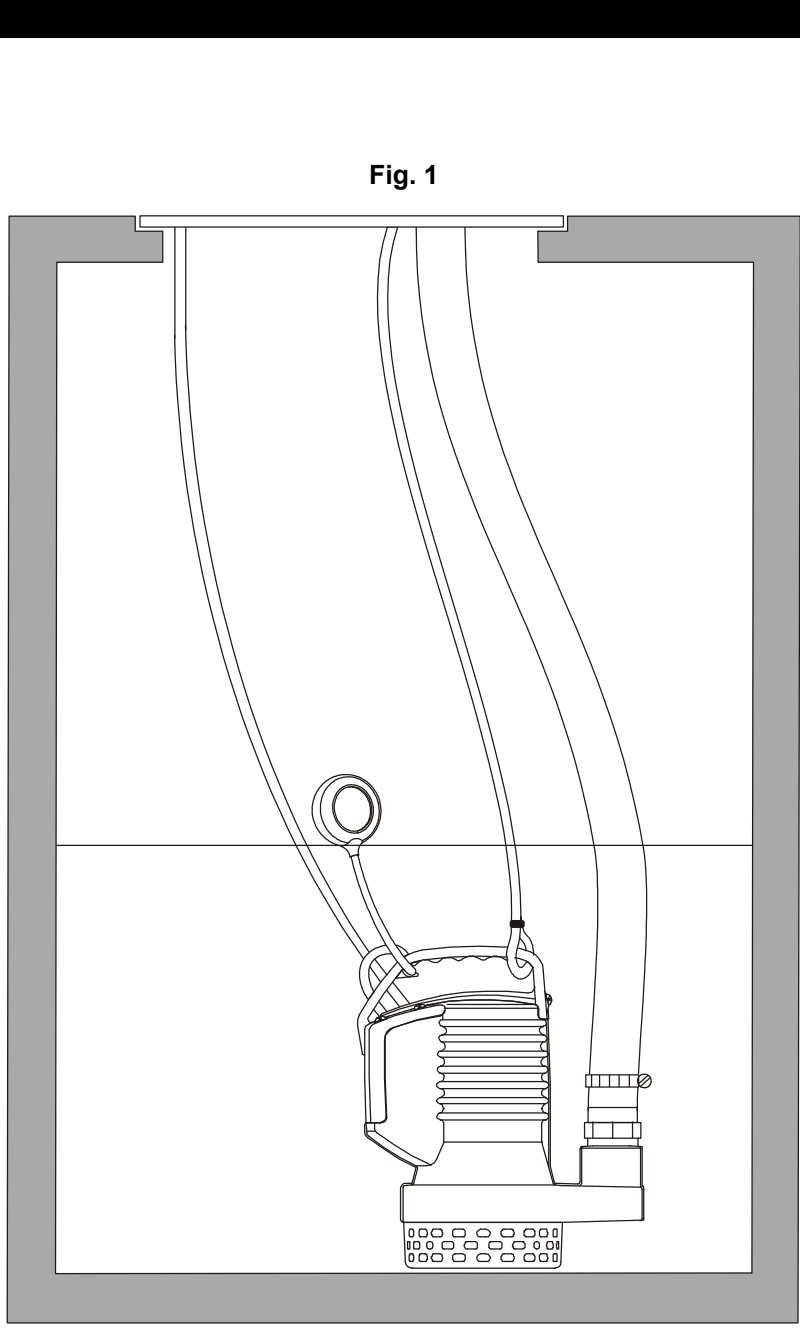
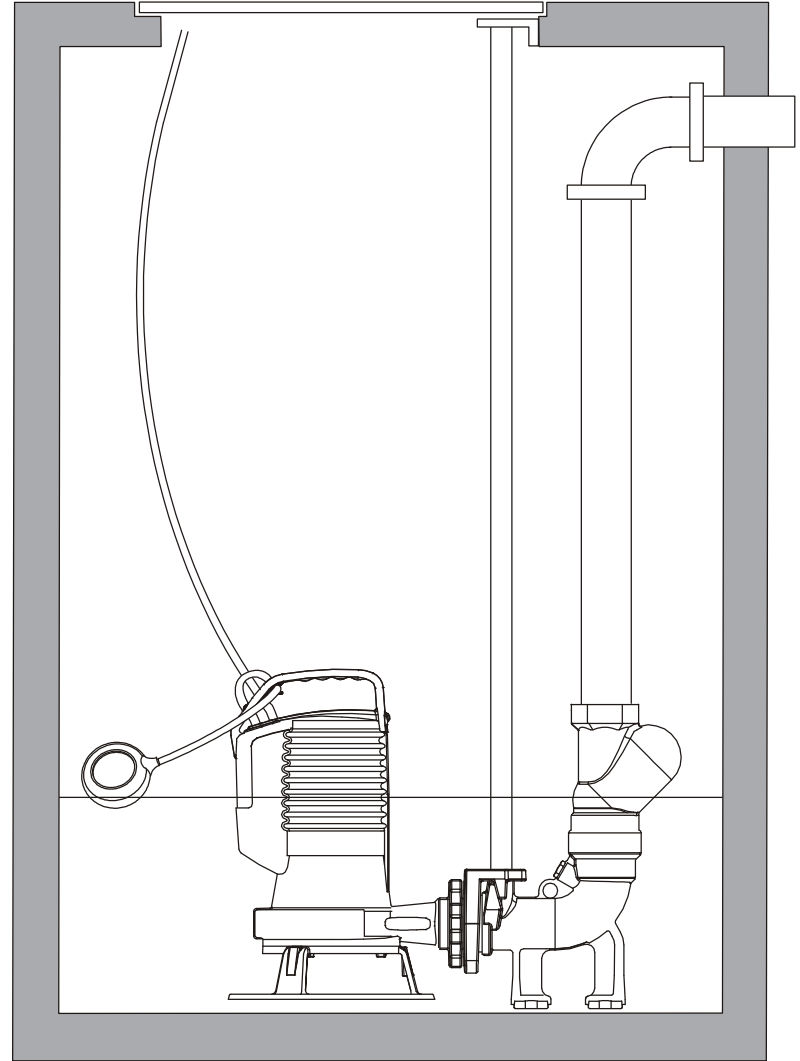
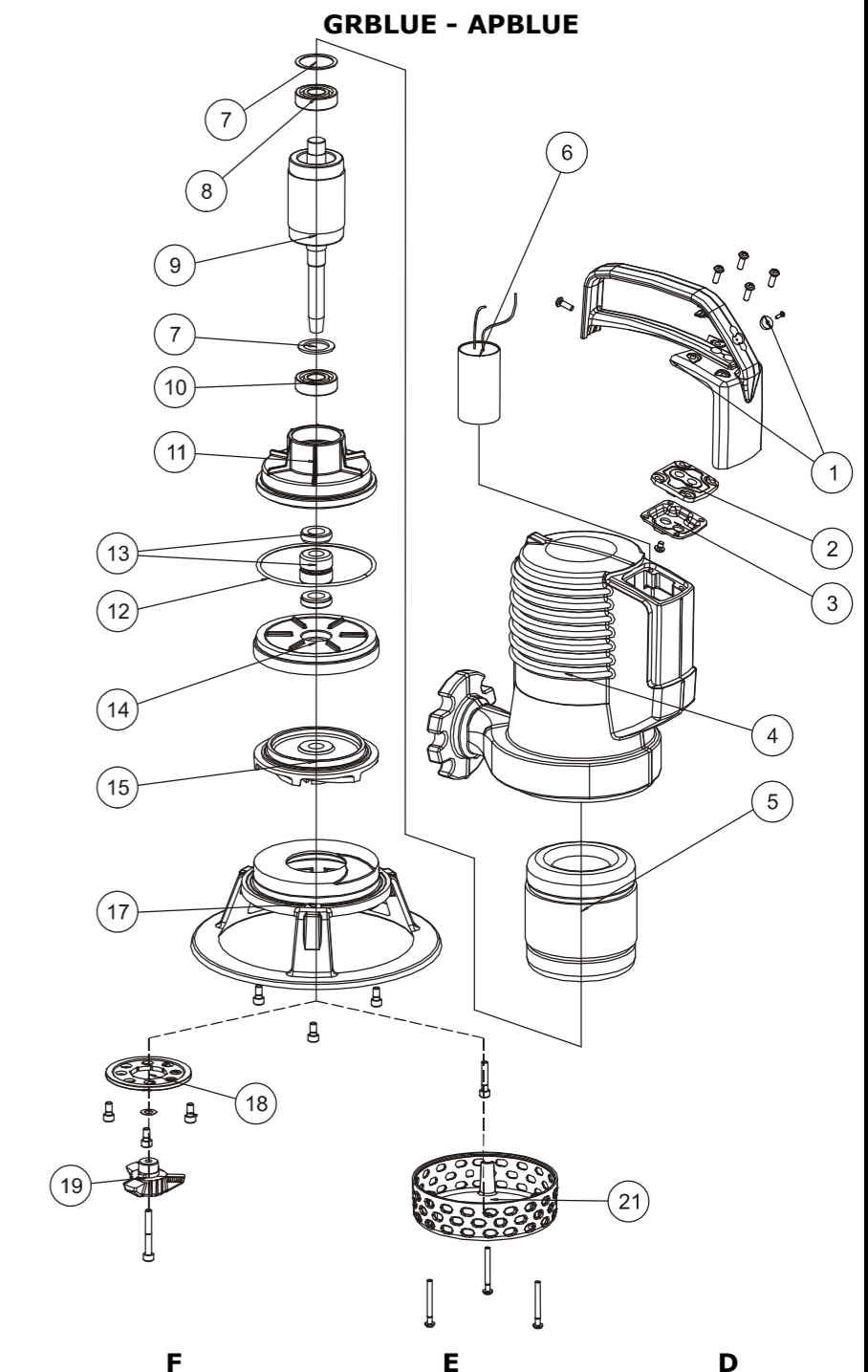
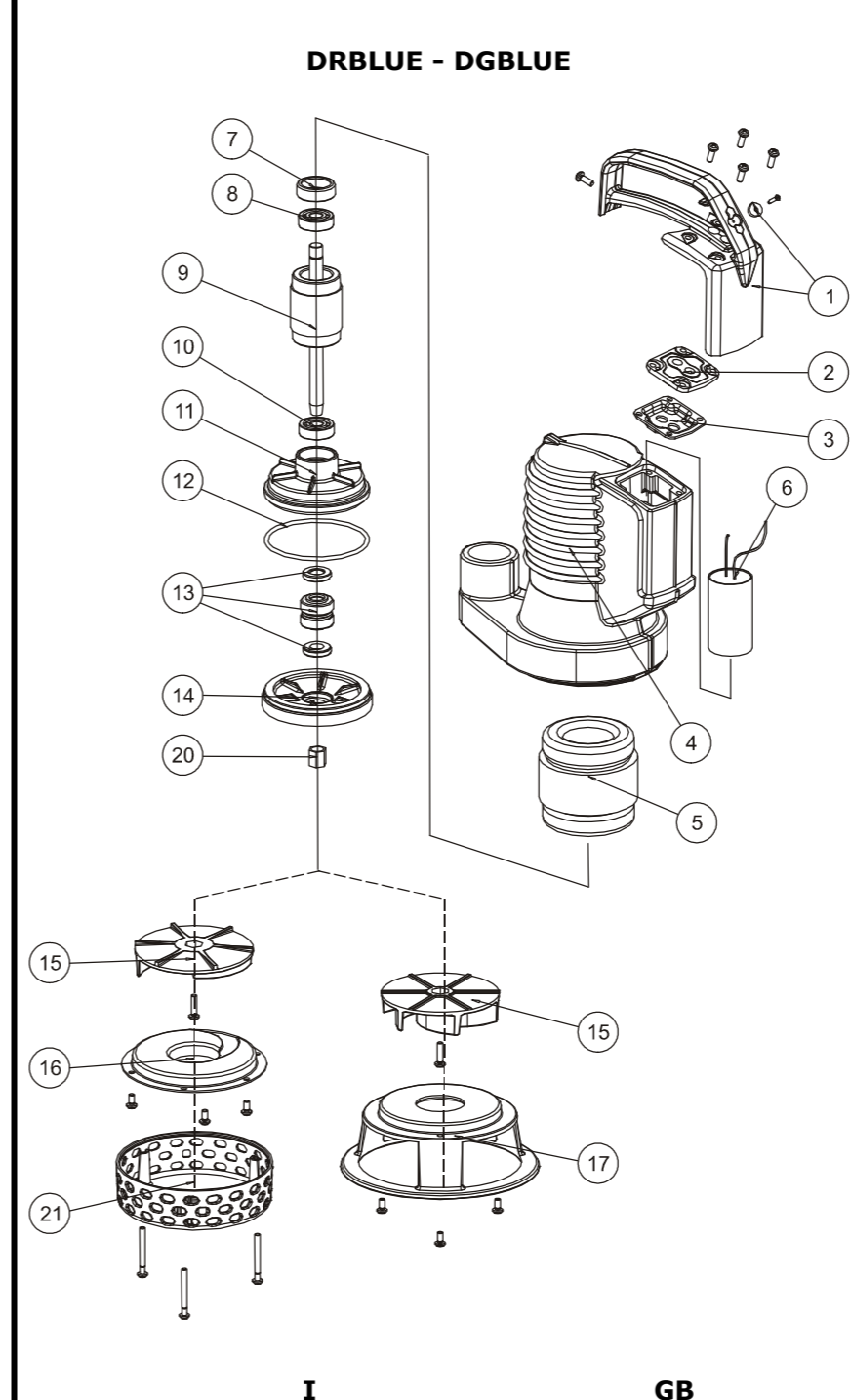
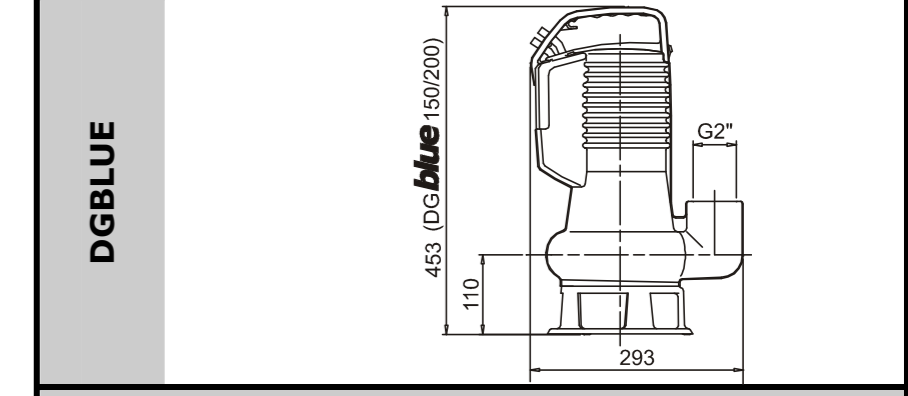
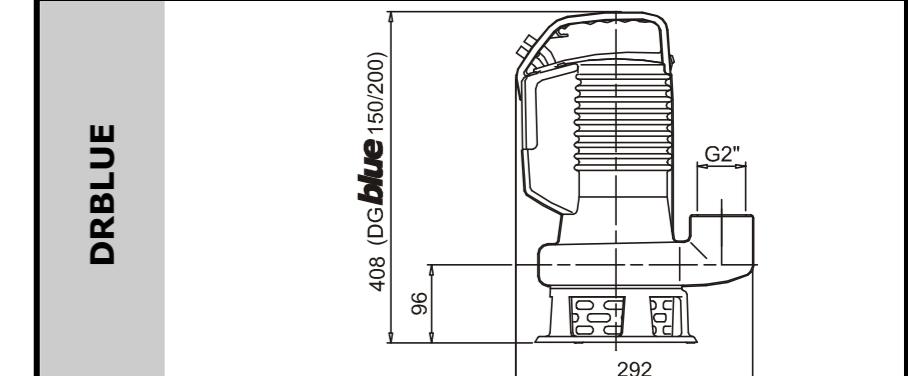
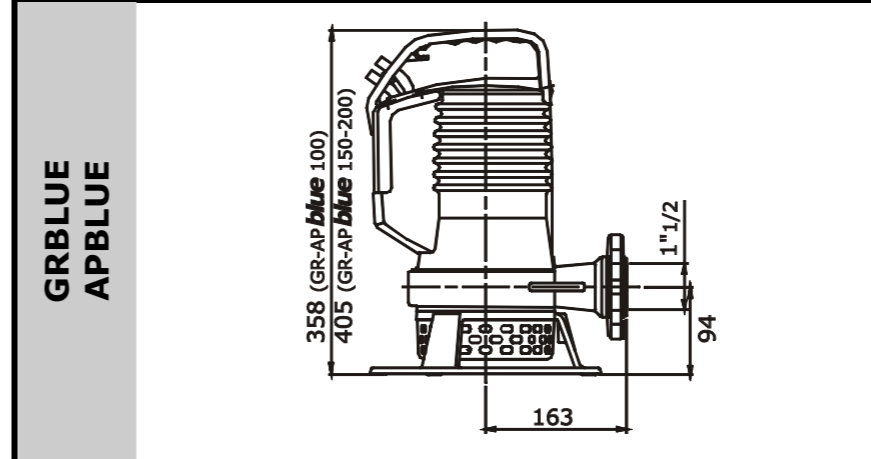
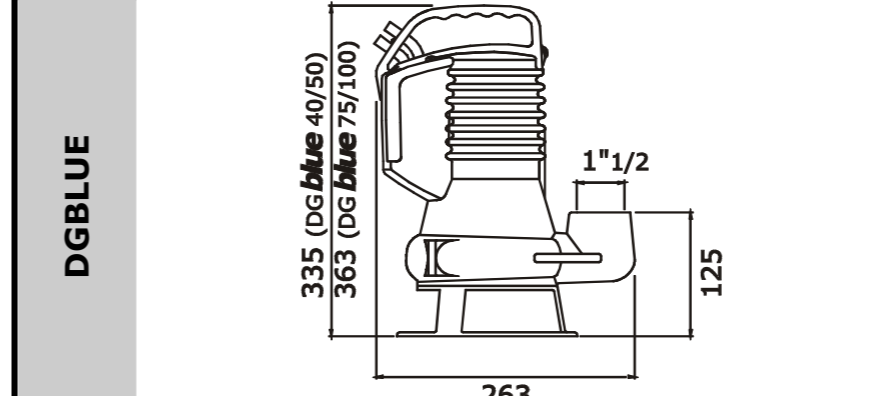
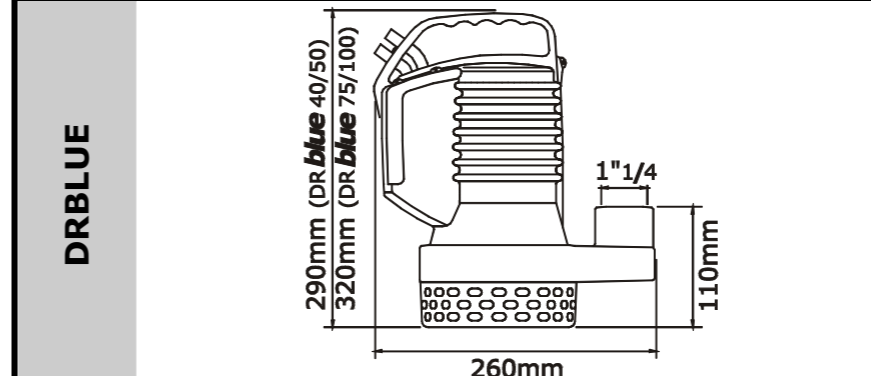
Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3




	I	GB	F	E	D
1	Maniglia	Handle	Poignée	Puno	Griff
2	Gommino	Rubber gasket	Rondelle en gomme	Anillo de goma	Gummidichtung
3	Pressacavo	Cable gland	Serrecable	Prensa cable	Kabelführung
4	Carcassa motore	Motor case	Carcasse moteur	Carcasa motor	Motor gehäuse
5	Motore	Motor	Moteur	Bobinado	Motor
6	Condensatore	Capacitor	Condensateur	Condensador	Kondensator
7	Rondella di appoggio	Support washer	Rondelle d'appui	Arandela de apoyo	Auflagescheibe
8	Cuscinetto superiore	Upper ball-bearing	Roulement sup.	Cojinete	Kugellager
9	Albero con rotore	Shaft with rotor	Arbre avec rotateur	Rotor con eje	Pumpewelle mit rotor
10	Cuscinetto inferiore	Lower ball-bearing	Roulement inf.	Cojinete	Kugellager
11	Supporto cuscinetto inferiore	Bearing holder	Support du roulement	Soporte rodamiento	Unterlagerhalterung
12	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring
13	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Guarniture mecanique	Cierre mecanico	Gletringdichtung
14	Flangia per tenuta	Sealing flange	Bride pour etancheite	Brida para sellado	Flansch für dichtungsfeder
15	Girante	Impeller	Roue mobile	Impulsor	Lauftrad
16	Flangia aspirazione	Inlet flange	Bride d'aspiration	Brida de aspiracion	Ansaugflansch
17	Piede di supporto	Foot base support	Pied de support	Pie de suporte	Fussaushaltung
18	Platto trituratore	Cutting disk	Disque de courpage	Disco triturador	Schneidewertzugplatte
19	Cottello trituratore	Cutter	Hachoir	Cuchilla	Schneidewertzug
20	Boccola per girante	Impeller bush	Souile por roue mobile	Casquillo para impulsor	Flugelradbuchse
21	Griglia	Strainer	Crepine	Reja	Gitter



APPLICARE QUI L'ETICHETTA ADESIVA
APPLY THE SELF-ADHESIVE LABEL HERE
APPLIQUER L'ÉTIQUETTE ADHÉSIVE
COLOQUE AQUÍ LA ETIQUETA ADHESIVA
HIER DAS KLEBETIKETT ANBRINGEN